

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 1988

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1980 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen

HOOFDSTUK I. — *Wijzigende bepalingen*

Artikel 1. Het artikel 7, § 3, laatste alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1980 van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In elk geval mag de duurtijd van de economische werkloosheid waaraan de syndicale afgevaardigde wordt blootgesteld, nooit hoger liggen dan het gemiddelde van de andere arbeiders behorend tot hetzelfde beroep of dezelfde groep. »

Art. 2. De eerste alinea van artikel 10, § 2, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De syndicale afvaardiging heeft het recht in de loop van de maand te beschikken over kredieturen aan te wenden tijdens de werkuren op ogenblikken die in akkoord met het ondernemingshoofd of diens vertegenwoordiger worden bepaald, die niet systematisch en ongemotiveerd kan weigeren. »

Art. 3. Het artikel 11 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« — voor de ondernemingen bedoeld in artikel 1 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisorat erover te waken dat deze wet wordt toegepast. »

HOOFDSTUK II. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1988. Zij heeft dezelfde looptijd als voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1980.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 oktober 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 4 février 1988

Modification de la convention collective de travail du 30 juin 1980 concernant le statut des délégations syndicales

CHAPITRE Ier. — *Dispositions modificatives*

Article 1er. L'article 7, § 3, dernier alinéa, de la convention collective de travail du 30 juin 1980 de la Commission paritaire de la construction concernant le statut des délégations syndicales est complété par la disposition suivante :

« En tout état de cause, la durée du chômage économique subi par le délégué syndical, ne peut jamais être supérieure au taux moyen des autres ouvriers appartenant à la même profession ou groupe. »

Art. 2. Le premier alinéa de l'article 10, § 2, de la même convention collective de travail est remplacé par la disposition suivante :

« La délégation syndicale a le droit de disposer au cours du mois d'un crédit d'heures à utiliser pendant les heures de travail, à des moments déterminés en accord avec le chef d'entreprise ou son représentant, qui ne peut pas sans motifs refuser systématiquement. »

Art. 3. L'article 11 de la même convention collective de travail est complété par la disposition suivante :

« — pour les entreprises visées par l'article 1er de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, veiller à l'application de cette loi. »

CHAPITRE II. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1988. Elle a la même durée que la convention collective de travail du 30 juin 1980 précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 octobre 1988.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 88 — 1832

25. JANUAR 1988. — Dekret zur Gewährung von Prämien, um die Schaffung, Modernisierung und Vergrößerung von Hotelbetrieben zu fördern

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutiv sanktionieren es :

Artikel 1. Im Sinne dieses Dekretes ist unter « Hotelbetrieb » jede Einrichtung zu verstehen, für die eine Hotelgenehmigung gemäß dem Gesetz vom 19. Februar 1963 zur Festlegung des Statuts der Hotelbetriebe erteilt worden ist.

Art. 2. Im Rahmen der bestehenden Haushaltsmittel gewährt die Exekutive eine Prämie für die Bau-, Modernisierungs-, Ausbau- und Ausstattungsarbeiten an Hotelbetrieben im Sinne des Artikels 1.

Die Prämie entspricht einem bestimmten Prozentsatz der Kosten dieser Arbeiten.

Art. 3. Die Exekutive bestimmt :

1. die Bedingungen zur Gewährung und zur Rückerstattung der Prämien;
2. den in Artikel 2, Absatz 2, vorgesehenen Prozentsatz;
3. den für die Gewährung der Prämie zu berücksichtigenden Mindestbetrag der Kosten für die Arbeiten;
4. den Höchstsatz der Prämie.

Art. 4. Der Königliche Erlaß vom 8. Mai 1967 zur Regelung der Gewährung von Prämien für die Modernisierung und den Bau von Hotelbetrieben, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 8. Juli 1981, wird aufgehoben.

Art. 5. Dieses Dekret findet auf alle Anträge Anwendung, die ab dem Datum seines Inkrafttretens bei der Verwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingereicht werden.

Art. 6. Das Datum der Inkrafttretens des vorliegenden Dekretes legt die Exekutive fest.
Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Januar 1988.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,
M. GROSCH

—
TRADUCTION
—

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 88 — 1832

25 JANVIER 1988. — Décret portant octroi de primes en vue de promouvoir la création, la modernisation et l'agrandissement d'établissements hôteliers

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Aux termes du présent décret, on entend par « établissement hôtelier » tout établissement auquel a été octroyé un permis d'exploitation hôtelière conformément à la loi du 19 février 1963 fixant le statut des établissements hôteliers.

Art. 2. Dans le cadre des crédits budgétaires existants, l'Exécutif octroie une prime pour les travaux de construction, de modernisation, d'agrandissement et d'équipement d'établissements hôteliers aux termes de l'article 1er.

La prime correspond à un certain pourcentage du coût de ces travaux.

Art. 3. L'Exécutif fixe :

1. les conditions d'octroi et de remboursement des primes;
2. le pourcentage prévu à l'article 2, alinéa 2;
3. le montant minimal du coût des travaux à partir duquel une prime est octroyée;
4. le montant maximal de la prime.

Art. 4. L'arrêté royal du 8 mai 1937 réglant l'octroi de primes pour la modernisation et la construction d'établissements hôteliers, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1981, est abrogé.

Art. 5. Le présent décret est applicable à toutes les demandes qui sont introduites à partir de la date de son entrée en vigueur auprès de l'Administration de la Communauté germanophone.

Art. 6. L'Exécutif fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 janvier 1988.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, l'Animation culturelle et des Média,
B. FAGNOUL

/ Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,
M. GROSCH

—
VERTALING
—

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 88 — 1832

25 JANUARI 1988. — Decreet houdende toekenning van premies om de schepping, de modernisering en de vergroting van hotelinrichtingen te bevorderen

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Als bedoeld in dit decreet, verstaat men onder « hotelinrichting » iedere inrichting, waarvoor een vergunning tot hotelexploïtatie in overeenstemming met de wet van 19 februari 1963 houdende statuut van hotelinrichtingen verleend werd.

Art. 2. Binnen de perken van de bestaande kredieten, kent de Executieve een premie toe voor bouw-, modernisering-, ombouw- en uitrustingswerken aan de in artikel 1 bedoelde hotelinrichtingen.

De premie bedraagt een bepaald percentage van de werkkosten.

Art. 3. De Executieve bepaalt :

1. de toekenning- en terugbetalingsvoorwaarden van de premies;
2. het in artikel 3, 2e lid, voorziene percentage;
3. het minimumbedrag van de kosten, waarvoor een premie wordt toegekend;
4. het maximumbedrag van de premie.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 8 mei 1967 houdende regeling van premies voor de modernisering en de bouw van hotelinrichtingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 juli 1981, is opgeheven.

Art. 5. Dit decreet is op alle aanvragen toepasselijk die bij de Duitstalige Gemeenschap vanaf de datum van zijn inwerkingtreding ingediend worden.

Art. 6. De datum voor het inwerkingtreding van dit decreet wordt door de Executieve vastgelegd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 25 januari 1988.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCH

D. 88 — 1833

1. OKTOBER 1988. — Erlass der Exekutive bezüglich der Regelung zur Gewährung von Prämien, um die Schaffung, Modernisierung und Vergrößerung von Hotelbetrieben zu fördern

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 25. Januar 1988 zur Gewährung von Prämien, um die Schaffung, Modernisierung und Vergrößerung von Hotelbetrieben zu fördern;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für Finanzen vom 25. August 1988;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Tourismus,

Beschliesst :

Artikel 1. § 1. Die in Artikel 2 des Dekretes vom 25. Januar 1988 zur Gewährung von Prämien, um die Schaffung, Modernisierung und Vergrößerung von Hotelbetrieben zu fördern, erwähnte Prämie wird unter folgenden Bedingungen zuerkannt :

1. Der Antragsteller muß Eigentümer oder Mieter des Hotels sein. Im letzteren Fall muß der Mietvertrag bei Antragstellung eine Laufzeit von noch mindestens neun Jahren haben.

2. Im Falle einer Modernisierung oder einer Vergrößerung müssen die Arbeiten dazu dienen, den Komfort der Gäste zu vergrößern oder das Aufnahmepotential des Betriebs zu erhöhen.

3. Die Arbeiten dürfen frühestens am 1. Januar des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, in dem der Antrag eingereicht wurde, vorgenommen werden; sie müssen bis spätestens 31. Dezember des Jahres, das dem Jahr der Antragstellung folgt, vorgenommen werden.

4. Die Kosten der Arbeiten dürfen nicht geringer als 200 000 F. sein.

§ 2. Die Prämie kann nicht für den Ankauf einer Immobilie gewährt werden.

§ 3. Die Prämie kann nicht für den Ankauf von Möbeln gewährt werden.

§ 4. Wenn die Arbeiten schon vom Staat oder von der Region bezuschußt werden, wird die Prämie nicht gewährt.

Art. 2. Der Antrag auf Gewährung der Prämie wird an die Verwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft gerichtet.

Dem Antrag müssen alle nützlichen Unterlagen und Erläuterungen beigefügt werden und insbesondere :

- eine Beschreibung der Arbeiten mit den dazugehörigen Plänen;
- drei detaillierte Kostenanschläge;
- gegebenenfalls eine Abschrift der Baugenehmigung;
- der Eigentumsnachweis, beziehungsweise der Mietvertrag, der noch eine Laufzeit von neun Jahren hat;
- gegebenenfalls eine Bescheinigung, mit der der Eigentümer sich mit den Arbeiten sowie mit den Überprüfungen, auf die sich Artikel 6 bezieht, einverstanden erklärt, oder, in Ermangelung einer Bescheinigung, mit der den Arbeiten zugestimmt wird, die beglaubigte Abschrift des als Bescheinigung geltenden rechtskräftigen Urteils;

— eine Abschrift der in Artikel 1 des Dekretes vom 25. Januar 1988 zur Gewährung von Prämien, um die Schaffung, Modernisierung und Vergrößerung von Hotelbetrieben zu fördern, vorgesehenen Genehmigung oder gegebenenfalls eine Abschrift des Genehmigungsantrags;

— ein detaillierter Finanzierungsplan.